



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 22.3.2016
COM(2016) 146 final

ANNEXES 1 to 3

LIITTEET

ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävästä kalastusta koskevan
kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä**

LIITTEET

ehdotukseen

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä

LIITE I

Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välinen

KESTÄVÄÄ KALASTUSTA KOSKEVA KUMPPANUUSSOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni', ja

COOKINSAARTEN HALLITUS, jäljempänä 'Cookinsaaret',

yhdessä jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Cookinsaarten väliset, erityisesti Cotonoun sopimukseen perustuvat läheiset yhteistyösuhteet sekä osapuolten yhteisen halun lujittaa näitä suhteita,

PITÄVÄT MIELESSÄ kummankin osapuolen halun edistää kalavarojensa vastuullista hyödyntämistä yhteistyön avulla,

OTTAVAT HUOMIOON 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) sekä hajallaan olevien kalakantojen ja laajasti vaeltavien kalakantojen säilyttämistä ja hoitoa koskevien 10 päivänä joulukuuta 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen määräysten täytäntöönpanosta tehdyn sopimuksen,

TUNNUSTAVAT, että Cookinsaarten suvereniteetti ja lainkäyttövalta ulottuvat kahdensadan meripeninkulman päähän sen rannikon perusviivasta Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen mukaisesti,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa asianomaisten alueellisten kalastusjärjestöjen, joiden jäseniä osapuolet ovat, antamia päätöksiä ja suosituksia,

OVAT TIETOISIA elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET edistää yhdessä ja yhteisen edun mukaisesti vastuullisen kalastuksen toteuttamista turvatakseen pitkällä aikavälillä meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja kestävä hyödyntämisen,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tällaisessa yhteistyössä aloitteiden ja toimenpiteiden on niin yhdessä kuin osapuolten erikseenkin toteuttamina oltava toisiaan täydentäviä sekä johdonmukaisuuden ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia,

OVAT PÄÄTTÄNEET tällaisen yhteistyön toteuttamiseksi aloittaa Cookinsaarten kalastuspolitiikan täytäntöön panemiseksi tarvittavan vuoropuhelun kuulemalla kansalaisyhteiskunnan toimijoita,

HALUAVAT vahvistaa ehdot ja edellytykset, jotka koskevat unionin alusten kalastustoimintaa Cookinsaarten kalavesillä ja unionin antamaa tukea vastuulliseen kalastukseen kyseisillä vesillä,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa entistä tiiviimpää taloudellista yhteistyötä kalatalousalalla ja siihen liittyvillä aloilla edistämällä kummankin osapuolen yritysten välistä yhteistyötä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla – Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'Cookinsaarten viranomaisilla' Cookinsaarten meriluonnonvarojen ministeriötä;
- b) 'unionin viranomaisilla' Euroopan komissiota;
- c) 'kalastuksella' i) kalojen etsimistä, pyydystämistä, ottamista tai keräämistä; ii) kalojen etsimisen, pyydystämisen, ottamisen tai keräämisen yrittämistä; iii) muun sellaisen toiminnan harjoittamista, jonka voidaan kohtuudella olettaa johtavan kalojen paikantamiseen, pyydystämiseen, ottamiseen tai keräämiseen; iv) kalojen kokoamislaitteiden tai niihin liittyvien muiden laitteiden, myös radiomajakoiden asettamista, etsimistä tai takaisin keräämistä; v) merellä tapahtuvaa toimintaa, jolla tuetaan tai valmistellaan jotakin tässä kohdassa kuvattua toimenpidettä; tai vi) ilma-aluksen käyttöä jonkin tässä kohdassa kuvatun toimen yhteydessä;
- d) 'kalastusaluksella' mitä tahansa alusta, laivaa tai muuntyyppistä venettä, jota käytetään tai joka on varustettu tai tarkoitettu tavanomaisesti käytettäväksi kaupalliseen kalastukseen tai kaupalliseen kalastukseen liittyvään toimintaan;
- e) 'unionin aluksella' unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
- f) 'Cookinsaarten kalavesillä' Cookinsaarten suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvia vesiä;
- g) 'Cookinsaarten kalastusalueilla' Cookinsaarten kalavesien aluetta, jolla Cookinsaaret sallii unionin alusten harjoittaa kalastustoimintaa, siten kuin esitetään tämän sopimuksen pöytäkirjassa ja sen liitteessä;
- h) 'aluksen omistajalla' henkilöä, joka on oikeudellisessa vastuussa kalastusaluksesta, vastaa aluksesta ja valvoo sitä;
- i) 'epätavallisilla olosuhteilla' muita olosuhteita kuin luonnonilmiöitä, jotka eivät ole osapuolten säädeltävissä ja jotka voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Cookinsaarten kalastusalueilla.

2 artikla – Soveltamisala

Tässä sopimuksessa vahvistetaan ne periaatteet, säännöt ja menettelyt, jotka koskevat

- a) edellytyksiä, joiden mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Cookinsaarten kalastusalueilla;
- b) taloudellista, rahoituksellista, teknistä ja tieteellistä kalastusalan yhteistyötä, jonka tavoitteena on edistää vastuullista kalastusta Cookinsaarten kalavesillä

kalavarojen säilyttämisen ja kestäväen hyödyntämisen turvaamiseksi sekä kehittää Cookinsaarten kalastusalaan;

- c) yhteistyötä, joka liittyy kalastuksen hoitoa, valvontaa ja tarkkailemista koskeviin toimenpiteisiin Cookinsaarten kalavesillä sen varmistamiseksi, että edellä mainittuja sääntöjä ja edellytyksiä noudatetaan, kalakantojen säilyttämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja erityisesti laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta torjutaan.

3 artikla – Sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Cookinsaarten kalavesillä noudattaen FAO:n vastuullisen kalastuksen toimintasääntöjä sekä periaatetta, joka kieltää syrjimisen.
2. Cookinsaarten viranomaiset sitoutuvat olemaan myöntämättä tämän sopimuksen mukaisesti myönnettyjä edellytyksiä suotuisampia edellytyksiä muille sellaisille Cookinsaarten kalastusalueilla toimiville ulkomaisille laivastoille, joilla on samat ominaisuudet ja jotka pyytävät samoja lajeja kuin kuuluu tämän sopimuksen soveltamisalaan.
3. Avoimuuden vuoksi Cookinsaaret sitoutuu julkistamaan minkä tahansa olemassa olevan sopimuksen, jolla sallitaan ulkomaisten laivastojen kalastaa Cookinsaarten lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä. Sekakomitea arvioi asian kannalta merkityksellisiä Cookinsaarten vesien kalastuskapasiteettiin liittyviä tietoja.
4. Osapuolet sitoutuvat panemaan sopimuksen täytäntöön noudattaen Cotonoun sopimuksen 9 artiklaa, joka koskee ihmisoikeuksia sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatetta, kyseisen sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä noudattaen.
5. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan, että tämä sopimus pannaan täytäntöön hyvän taloudellisen ja sosiaalisen hallinnon periaatteiden mukaisesti ja kalavarojen tila huomioon ottaen.
6. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisenä kaikkiin merimiehiin, jotka on otettu palvelukseen unionin aluksille, erityisesti työntekijöiden yhdistymisvapauden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden sekä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistamisen osalta.
7. Osapuolet kuulevat toisiaan ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamaan toimintaan.

4 artikla – Unionin alusten pääsy Cookinsaarten kalastusalueille

1. Unionin alukset voivat kalastaa Cookinsaarten kalastusalueilla ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa. Kaikenlainen tämän sopimuksen ulkopuolinen kalastustoiminta on kielletty.
2. Cookinsaarten viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen puitteissa. Kalastuslupien myöntäminen unionin aluksille tämän sopimuksen ulkopuolella, erityisesti yksityisinä lisenseinä, on kielletty.

3. Kalastusluvan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota alusten omistajien on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä.

5 artikla – Taloudellinen korvaus

1. Unioni myöntää Cookinsaarille taloudellisen korvauksen tämän sopimuksen pöytäkirjassa ja liitteessä vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti
- tukeakseen osaa unionin alusten pääsystä Cookinsaarten kalastusalueille ja kalavaroihin aiheutuvia kustannuksia, sanotun kuitenkin rajoittamatta aluksen omistajien vastuulla olevia pääsystä aiheutuvia kustannuksia, ja
 - lisätäkseen Cookinsaarten valmiuksia kehittää kestävä kalastuksen politiikkaa alakohtaisen tuen avulla.
2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu alakohtaiseen tukeen osoitettu taloudellinen korvaus
- on irrotettava 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen pääsystä aiheutuvien kustannusten maksuista;
 - ja sitä määrittää ja sen ehtona on Cookinsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan tavoitteiden toteutuminen pöytäkirjan ja sen täytäntöönpanoa koskevien vuosittaisten ja monivuotisten ohjelmien mukaisesti.
3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjan mukaisesti.
- Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavien seikkojen osalta:
 - unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin, kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävä hyödyntämisen kannalta; tai
 - unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sen sallivan.
 - Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuna taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa Cookinsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin tuloksena silloin kun se on aiheellista sekakomitean toteamien vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmityön erityisten tulosten nojalla.
 - Taloudellisen korvauksen maksaminen voidaan keskeyttää 13 ja 14 artiklan soveltamisen johdosta.

6 artikla – Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, joka koostuu unionin ja Cookinsaarten soveltuvista edustajista. Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen soveltamisen valvonnasta, ja se voi hyväksyä muutoksia pöytäkirjaan, liitteeseen ja lisäyksiin.
2. Sekakomitean tehtäviin kuuluu erityisesti

- a) valvoa tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista ja erityisesti 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vuosittaisen ja monivuotisen ohjelmatyön määrittelyä ja täytäntöönpanon arviointia;
 - b) toimia välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;
 - c) toimia foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse.
3. Sekakomitean päätöksentekoa koskevaan tehtävään kuuluu tämän sopimuksen pöytäkirjan, liitteiden ja lisäysten muutosten hyväksyminen seuraavien seikkojen osalta:
- a) kalastusmahdollisuuksien tason ja sitä vastaavan taloudellisen korvauksen tason tarkistaminen;
 - b) alakohtaista tukea koskevat menettelyt;
 - c) tekniset edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.
4. Sekakomitea hoitaa tehtävänsä tämän sopimuksen tavoitteiden sekä asianomaisten alueellisten kalastusjärjestöjen hyväksymien sääntöjen mukaisesti ja 8 artiklassa tarkoitetun tieteellisen kuulemisen tulokset huomioon ottaen.
5. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Cookinsaarilla, vuoroin unionissa, jollei yhteisesti toisin sovita, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä. Päätökset tehdään yhteisymmärryksessä, ja ne liitetään kokouksen hyväksytyyn pöytäkirjaan. Päätökset tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen niiden hyväksymistä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.
6. Sekakomitea voi vahvistaa työjärjestyksensä.

7 artikla – Talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan yhteistyön edistäminen

1. Osapuolet kannustavat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Niiden on erityisesti neuvoteltava keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien eri toimien helpottamiseksi ja edistämiseksi.
2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.
3. Osapuolet pyrkivät tarvittaessa luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.
4. Osapuolet kannustavat tarvittaessa kummankin edun mukaisten yhteisyritysten perustamista noudattaen systemaattisesti Cookinsaarten ja unionin lainsäädäntöä.

8 artikla – Tieteellinen yhteistyö

1. Unioni ja Cookinsaaret sitoutuvat koko tämän sopimuksen voimassaoloajan toimimaan yhteistyössä seuratakseen kalavarojen tilan kehitystä Cookinsaarten vesillä.

2. Osapuolet sitoutuvat kuulemaan toisiaan tarvittaessa yhteisessä tieteellisessä työryhmässä tai asianomaisissa alueellisissa taikka kansainvälisissä järjestöissä tehostaakseen meren elollisten luonnonvarojen hoitamista ja säilyttämistä Länsi- ja Keski-Tyynenmerellä sekä tehdäkseen asiaa koskevaan tieteelliseen tutkimukseen liittyvää yhteistyötä.

9 artikla – Yhteistyö kalastuksen seurannan, valvonnan ja tarkkailun sekä laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunnan aloilla

Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä torjuakseen laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta, jotta kalastus olisi vastuullista ja kestävä.

10 artikla – Soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan unionista tehtyä sopimusta, kyseisessä sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, sekä toisaalta Cookinsaariin.

11 artikla – Sovellettava lainsäädäntö

1. Cookinsaarten kalastusalueilla toimivien unionin kalastusalusten on noudatettava Cookinsaarten sovellettavia lakeja ja asetuksia, jollei sopimuksessa toisin määrätä. Cookinsaarten viranomaiset toimittavat unionin viranomaisille sovellettavat lait ja asetukset.
2. Cookinsaaret sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet tämän sopimuksen kalastuksen seurantaan, valvontaan ja tarkkailua koskevien määräysten tosiasiallista täytäntöönpanoa varten. Unionin alukset tekevät yhteistyötä tällaisesta seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien Cookinsaarten viranomaisten kanssa.
3. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja Cookinsaarten kalavesillä harjoitettavaa kalastusta koskevaa lainsäädäntöä.
4. Osapuolet kuulevat toisiaan ennen sellaisten päätösten tekemistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamaan toimintaan. Osapuolet ilmoittavat toisilleen kaikista kalastuspolitiikkaansa ja lainsäädäntöään koskevista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen mukaisesti harjoittamaan toimintaan. Cookinsaarten voimassa olevan lainsäädännön muutokset tai uusi lainsäädäntö, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten toimintaan, ovat täytäntöönpanokelpoisia unionin alusten suhteen 60. päivästä alkaen siitä, kun unionin viranomaiset saavat asiaa koskevan ilmoituksen Cookinsaarilta.

12 artikla – Kesto

Tätä sopimusta sovelletaan kahdeksan vuoden ajan sen väliaikaisen soveltamisen alkamisesta lukien. Voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kahdeksan vuoden jaksoiksi, ellei sopimusta sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

13 artikla – Keskeyttäminen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta seuraavissa tapauksissa:
 - a) epätavalliset olosuhteet estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Cookinsaarten kalastusalueilla; tai
 - b) osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta; tai
 - c) jompikumpi osapuoli ei noudata sopimuksen määräyksiä, erityisesti ihmisoikeuksien kunnioittamista koskevaa 3 artiklan 4 kohtaa; tai
 - d) tämän sopimuksen tekemiseen johtaneita poliittisia linjauksia on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi toinen osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.
2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kolmen kuukauden kuluessa.
3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä ja sopimuksen soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Jos kyseiseen ratkaisuun päästään, sopimuksen täytäntöönpanoa jatketaan ja 5 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan, jollei muuta sovita.

14 artikla – Irtisanominen

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta seuraavissa tapauksissa:
 - a) epätavalliset olosuhteet,
 - b) asianomaisten kantojen tilan heikkeneminen,
 - c) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vajaakäyttö, tai
 - d) laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumista koskevien osapuolten sitoumusten noudattamatta jättäminen.
2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta, jolleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päättää pidentää tätä määräaika.
3. Osapuolet kuulevat toisiaan irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kuuden kuukauden jakson kuluessa.
4. Edellä 5 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään sen vuoden osalta, jona sopimus päättyy, samassa suhteessa ja suhteessa kuluneeseen aikaan.

15 artikla – Pöytäkirja ja liite

Pöytäkirja, sen liite ja lisäykset ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

16 artikla – Väliaikainen soveltaminen

Kun osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen, sitä ryhdytään soveltamaan väliaikaisesti ennen sen voimaantuloa.

17 artikla – Voimaantulo

Tämä sopimus laaditaan bulgarian, espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, iirin, kroaatin, italian, latvian, liettuan, unkarin, maltan, hollannin, puolan, portugalin, romanian, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE II

Pöytäkirja Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta

1 artikla – Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet

1. Kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 4 artiklan mukaisesti neljän vuoden ajaksi väliaikaisen soveltamisen alkamisesta myönnetty kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:
neljä (4) kurenuottaa käyttävää tonninkala-alusta laajasti vaeltavien lajien pyyntiin (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit).
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.
3. Unionin alukset voivat sopimuksen 4 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Cookinsaarten kalastusalueilla ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

2 artikla – Taloudellinen korvaus – Maksamista koskevat menettelyt

1. Sopimuksen 5 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen kokonaismäärä 1 artiklassa tarkoitetuksi ajaksi on kaksi miljoonaa kahdeksansataaseitsemänkymmentätuhatta (2 870 000) euroa tämän pöytäkirjan koko voimassaoloaikana.
2. Taloudellisen korvauksen kokonaismäärä sisältää kaksi erillistä osiota:
 - a) Cookinsaarten kalastusalueiden kalavaroihin pääsystä suoritettava vuosittainen määrä, joka on kolmesataakahdeksänkymmentäviisituhatta (385 000) euroa ensimmäisenä ja toisena vuonna ja kolmesataaviisikymmentätuhatta (350 000) euroa kolmantena ja neljäntenä vuonna ja joka vastaa 7 000 tonnin vuotuista viitesaalismäärää, ja

- b) vuosittainen erityismäärä, joka on kolmesataaviisikymmentätuhatta (350 000) euroa ja joka osoitetaan Cookinsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3, 5 tai 6 artiklassa toisin määrätä.
4. Unioni maksaa 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettut määrät viimeistään yhdeksänkymmenen (90) päivän kuluttua väliaikaisen soveltamisen alkamisesta ensimmäisenä vuonna ja viimeistään tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen vuosipäivänä seuraavina vuosina.
5. Cookinsaarten viranomaiset seuraavat unionin alusten harjoittaman kalastustoiminnan kehittymistä varmistaakseen unionin käytettävissä olevien kalastusmahdollisuuksien asianmukaisen hallinnoinnin ottaen huomioon kalakannan tilan sekä asiaa koskevat säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.
- a) Cookinsaaret ilmoittavat unionin viranomaisille heti, kun Cookinsaarten kalastusalueilta raportoitu unionin alusten kokonaissaalis ylittää 80 prosenttiin viitesaalismäärästä. Ilmoituksen saatuaan unionin viranomaiset ilmoittavat siitä välittömästi jäsenvaltioille.
- b) Sen jälkeen, kun 80 prosenttia viitesaalismäärästä on saavutettu, Cookinsaaret seuraavat päivittäin unionin alusten saalismääriä ja ilmoittavat viitesaalismäärän saavuttamisesta välittömästi unionin viranomaisille. Unionin viranomaiset myös tiedottavat Cookinsaarten ilmoituksen vastaanottamisesta välittömästi jäsenvaltioille.
- c) Sen jälkeen, kun unionin alusten saamat saaliit ovat saavuttaneet 80 prosenttia viitesaalismäärästä, osapuolet kuulevat toisiaan välittömästi ja arvioivat unionin alusten saalismääriä suhteessa Cookinsaarten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyihin kalastusrajoituksiin varmistaakseen, että kyseistä lainsäädäntöä noudatetaan. Sekakomitea voi tällaisen kuulemisen yhteydessä päättää sallia unionin aluksille lisämäärän pyytämisen.
- d) Cookinsaarten unionille antaman, viitesaalismäärän saavuttamista koskevan ilmoituksen päivämäärästä alkaen alusten vuotuisten kalastuslupien voimassaolon päättymiseen asti alusten omistajien seitsemäntuhannen (7 000) tonnin viitemäärän ylittävistä saaliista maksamaa yksikköhintaa korotetaan 80 prosenttia kyseisen vuoden yksikköhintaan nähden. Unionin osuus säilyy muuttumattomana. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei saa olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittuun määrään verrattuna. Jos unionin alusten pyytämät määrät ovat yli kaksinkertaisia unionilta vuosittain saatavan korvauksen kokonaismäärää vastaaviin määriin verrattuna, korvaus kyseisen rajan ylittävän määrän osalta maksetaan seuraavana vuonna..
6. Cookinsaarten viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun korvauksen käyttötarkoituksesta.
7. Edellä 2 kohdassa tarkoitettun taloudellisen korvauksen eri osiot maksetaan Cookinsaarten hallituksen tähän tarkoitukseen osoittamalle pankkitilille. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus asetetaan Cookinsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanosta vastaavan yksikön käyttöön. Cookinsaarten viranomaiset toimittavat unionin viranomaisille hyvissä ajoin pankkitilitiedot sekä kansallisen talousarviolain asiaa koskevan budjettikohdan.

Pankkitilitietoihin on sisällyttävä ainakin edunsaajayhteisön nimi, tilinhaltijan nimi, tilinhaltijan osoite; pankin nimi; SWIFT-koodi; IBAN-numero.

3 artikla – Alakohtainen tuki

1. Sekakomitea hyväksyy viimeistään 120 päivän kuluttua pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti
 - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä käytetään;
 - b) vuosittain ja useamman vuoden kuluessa aikaa myöten saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään luomaan hallintakehys, myös perustamaan ja säilyttämään tarpeelliset tiede- ja tutkimuslaitokset, sekä edistämään eturyhmien kuulemista ja lujittamaan seuranta-, tarkkailu- ja valvontavalmiuksia ja kehittämään muita valmiuksia Cookinsaarten avustamiseksi kansallisen kestävän kalastuspolitiikkansa tehostamisessa. Tavoitteissa otetaan huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Cookinsaarten kansallisessa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen, suojellut merialueet mukaan luettuina;
 - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, mukaan lukien tarvittaessa talousarvio- ja rahoitusindikaattorit, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
2. Kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut mahdolliset muutokset on hyväksyttävä sekakomiteassa.
3. Jos osapuoli pyytää sekakomitean ylimääräistä istuntoa, sen on lähetettävä kirjallinen pyyntö vähintään 14 päivää ennen ehdotetun istunnon päivämäärää.
4. Osapuolet arvioivat vuosittain sekakomiteassa sovitun monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanossa saavutettuja erityisiä tuloksia.
 - a) Cookinsaaret esittää vuosittain raportin alakohtaisella tuella rahoitettujen hankkeiden edistymisestä ja tuloksista, ja raporttia tarkastellaan sekakomiteassa. Cookinsaaret laatii myös loppuraportin ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä. Tarvittaessa osapuolet voivat jatkaa alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaan myös sen jälkeen, kun pöytäkirjan voimassaolo on päättynyt.
 - b) Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä maksetaan erissä. Pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuonna erä maksetaan sovitun ohjelmatyön osana havaittujen tarpeiden perusteella. Seuraavina vuosina erät maksetaan sovitun ohjelmatyön osana havaittujen tarpeiden ja alakohtaisen tuen täytäntöönpanossa saavutettujen tulosten analyysin perusteella. Erät maksetaan viimeistään 45 päivän kuluessa sekakomitean päätöksestä.
5. Unioni varaa itselleen oikeuden tarkistaa 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätyn taloudellisen erityiskorvauksen maksamista ja/tai keskeyttää maksamisen osittain tai kokonaan, jos
 - a) saadut tulokset poikkeavat sekakomitean arvioinnin mukaan huomattavasti ohjelmasuunnittelusta;

- b) sekakomitea katsoo, ettei kyseistä taloudellista korvausta ole pantu täytäntöön.
6. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten välisen kuulemisen jälkeen ja sekakomitean suostumuksella, jos se on perusteltua 1 kohdassa tarkoitettujen sovittujen ohjelmien toteuttamisen tulosten perusteella. Edellä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut enemmän kuin kuusi (6) kuukautta.
 7. Tarvittaessa Cookinsaaret voi vuosittain osoittaa 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua määrää lisämäärän 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun taloudelliseen korvaukseen monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoa varten. Lisämäärästä on ilmoitettava unionille kahden (2) kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen vuosipäivästä.
 8. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan alakohtaisen tuen avulla täytäntöönpanojen toimien näkyvyyden.

4 artikla – Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Osapuolet sitoutuvat koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan ja tunnustaen Cooksaarten suvereniteetin kalavarojensa suhteen toimimaan yhteistyössä seuratakseen Cooksaarten kalavesien kalavarojen tilaa.
2. Osapuolet tekevät myös yhteistyötä vaihtaakseen keskenään meren elollisten luonnonvarojen hoitamiseksi ja säilyttämiseksi mahdollisesti tarvittavia ja unionin alusten Cookinsaarten kalavesillä harjoittamaan toimintaan vaikuttavia tilastotietoja, biologisia tietoja sekä säilyttämistä ja ympäristöä koskevia tietoja.
3. Osapuolet sitoutuvat edistämään Länsi- ja Keski-Tyynenmeren laajasti vaeltavien kalakantojen suojelukomission (WCPFC) tai minkä tahansa muun alialueellisen, alueellisen tai kansainvälisen organisaation puitteissa kalavarojen säilyttämisen ja vastuullista hoidon varmistamiseksi tehtävää yhteistyötä, ja sekakomitea voi hyväksyä Cookinsaarten kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä toimenpiteitä.

5 artikla – Sekakomiteassa tehtävä kalastusmahdollisuuksien ja teknisten määräysten tarkistus

1. Sekakomitea voi arvioida uudelleen ja päättää tarkistaa 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia, jos WCPFC:n hyväksymien päätöslauselmien ja säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden mukaan tällaisella tarkistuksella varmistetaan tonnikalan ja sen lähilajien kestävä hoito Länsi- ja Keski-Tyynenmerellä.
2. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan samassa suhteessa ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan saa olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittuun määrään verrattuna.
3. Sekakomitea voi myös tarvittaessa yhteisestä sopimuksesta tarkastella ja päättää mukauttaa pöytäkirjan ja sen liitteen teknisiä määräyksiä.

6 artikla – Uudet kalastusmahdollisuudet ja koekalastus

1. Jos unionin kalastusalueet haluavat harjoittaa muuta kuin tämän pöytäkirjan 1 artiklassa määrättyä kalastustoimintaa, osapuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa

ennen tällaista toimintaa koskevan mahdollisen luvan myöntämistä, sovittava tarvittaessa tällaisen kalastuksen edellytyksistä ja tehtävä tarvittaessa vastaavat muutokset tähän pöytäkirjaa ja sen liitteeseen.

2. Sekakomitea määrittää osapuolen pyynnöstä tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut asiaankuuluvat seikat.
3. Unionin alukset harjoittavat koekalastusta noudattaen sekakomiteassa tarvittaessa hallinnollisin järjestelyin sovittuja seikkoja. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kuudeksi kuukaudeksi ja kalakannan tila huomioon ottaen.
4. Jos osapuolet katsovat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä, Cookinsaarten viranomaiset myöntävät unionin aluksille niiden harjoittamaan koekalastustoimintaan nähden oikeasuhtaisen osuuden uusien lajien kalastusmahdollisuuksista tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka. Tällöin pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan. Liitteessä vahvistettuja alusten omistajiin sovellettavia maksuja ja edellytyksiä muutetaan vastaavasti. Sekakomitea tekee vastaavat muutokset tähän pöytäkirjaan ja sen liitteeseen.

7 artikla – Soveltamisen keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan soveltaminen, myös 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen maksaminen, voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 13 artiklassa luetelluissa tapauksissa ja siinä luetelluin edellytyksin.
2. Taloudellisia korvauksia aletaan jälleen maksaa, kun pöytäkirjan 13 artiklassa mainittuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut tai asiassa on päästy ratkaisuun sopimuksen mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 artiklan soveltamista.

8 artikla – Irtisanominen

Tämä pöytäkirja voidaan irtisanoa jommankumman osapuolen aloitteesta sopimuksen 14 artiklassa luetelluissa tapauksissa ja siinä luetelluin edellytyksin.

9 artikla – Luottamuksellisuus

1. Cookinsaaret noudattaa ja pitää yllä unionin alusten kalastustoimintaan Cookinsaarten kalavesillä liittyvien kaupallisesti arkaluonteisten tietojen luottamuksellisuutta ja tietosuojaa vähintään yhtä tiukasti kuin WCPFC-komission tietoturvapoliitikassaan määrittelemät ja WCPFC:n sihteeristön soveltamat standardit edellyttävät.
2. Osapuolet varmistavat, että WCPFC-komission keräämien tietojen suojaa, saatavuutta ja levittämistä koskevien WCPFC:n sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti julkisiksi saatetaan ainoastaan koostetut tiedot unionin alusten Cookinsaarten kalavesillä harjoittamasta kalastustoiminnasta. Tietoja, jotka kyseisten WCPFC:n sääntöjen ja menettelyjen 4.1 kohdassa määritellään ei-julkisiksi, ja tietoja, joita voidaan pitää muutoin luottamuksellisina, voidaan käyttää yksinomaan sopimuksen soveltamistarkoituksiin.

10 artikla – Sähköinen tiedonvaihto

1. Cookinsaaret ja unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön tarvittavat järjestelmät kaikkien sopimuksen ja pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä vaihtoa varten. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan sen paperiversiota.
2. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle viipymättä kaikista tällaista vaihtoa vaikeuttavista tietojärjestelmän häiriöistä. Sopimuksen ja pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat korvataan tällöin automaattisesti niiden paperiversiolla liitteessä kuvatulla tavalla.

11 artikla – Velvoitteet pöytäkirjan voimassaolon päättymisen tai irtisanomisen yhteydessä

Jos pöytäkirjan voimassaolo päättyy tai se irtisanotaan sopimuksen 14 artiklan mukaisesti, unioniin sijoittautuneet alusten omistajat ovat edelleen vastuussa kaikista sellaisista sopimuksen tai pöytäkirjan tai Cookinsaarten lakien rikkomisista, jotka tapahtuivat ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä tai pöytäkirjan irtisanomista, sekä kaikista voimassaolon päättymisen tai irtisanomisen ajankohtana maksamatta olevista lisenssimaksuista tai muista maksuista.

12 artikla – Väliaikainen soveltaminen

Kun osapuolet ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan, sitä ryhdytään soveltamaan väliaikaisesti ennen sen voimaantuloa.

13 artikla – Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan, kun osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

LIITE

EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINTAA KOSKEVAT EDELLYTYKSET EUROOPAN UNIONIN JA COOKINSAARTEN VÄLISESSÄ KESTÄVÄÄ KALASTUSTA KOSKEVASSA KUMPPANUUSSOPIMUKSESSA MÄÄRÄTTYJEN KALASTUSMAHDOLLISUUKSIEN JA TALOUDELLISEN KORVAUKSEN VAHVISTAMISESTA TEHDYN PÖYTÄKIRJAN MUKAISESTI

I LUKU – YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 jakso Määritelmät

1. 'Toimivaltaisella viranomaisella' tarkoitetaan
 - a) Euroopan unionin, jäljempänä 'unioni', osalta Euroopan komissiota;
 - b) Cookinsaarten osalta meriluonnonvarojen ministeriötä.

Toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot ovat lisäyksessä I.

2. 'Kalastusluvalla' tarkoitetaan oikeutta tai lupaa harjoittaa tietyn lajin kalastusta tietyillä pyydyksillä ja määrätyillä kalastusalueilla tässä liitteessä vahvistettujen ehtojen mukaisesti.
3. 'Edustustolla' tarkoitetaan Suvassa, Fidžissä sijaitsevaa Euroopan unionin edustustoa.
4. 'Ylivoimaisella esteellä' tarkoitetaan aluksen menettämistä tai vakavasta teknisestä viasta johtuvaa aluksen pitkään paikoillaan oloa.

2 jakso

Kalastusalueet

1. Unionin alukset, joilla on Cookinsaarten tämän sopimuksen nojalla myöntämä kalastuslupa, voivat harjoittaa kalastustoimintaa Cookinsaarten kalastusalueilla, joilla tarkoitetaan Cookinsaarten kalavesiä suojeltuja alueita tai kalastuskieltoalueita lukuun ottamatta. Cookinsaarten on ilmoitettava unionille Cookinsaarten kalavesien ja suojeltujen alueiden tai kalastuskieltoalueiden koordinaatit ennen sopimuksen väliaikaisen soveltamisen alkamista.
2. Cookinsaarten on ilmoitettava unionille mainittuja alueita koskevista muutoksista sopimuksen 11 artiklan määräysten mukaisesti.

3 jakso

Aluksen edustaja

Kalastuslupaa hakevilla unionin aluksilla voi olla Cookinsaarille sijoittautunut edustaja (yritys tai yksityishenkilö), josta on ilmoitettava asianmukaisesti Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle.

4 jakso

Kelpoisuusehdot täyttävät unionin alukset

Jotta alus voi saada luvan kalastukseen, aluksen omistajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Cookinsaarten kalavesillä. Niiden tilanteen Cookinsaarten lakeihin nähden on oltava järjestyksessä, ja niiden on täytynyt täyttää kaikki aikaisemmat unionin kanssa tehtyjen kalastussopimusten nojalla Cookinsaarilla tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyvät velvoitteensa. Alusten on lisäksi oltava kalastuslupia koskevan unionin lainsäädännön mukaisia, kirjattuina WCPFC:n kalastusalusrekisteriin, asianmukaisesti merkittyinä Eteläisen Tyynenmeren alueellisen foorumin kalastusjärjestön (FFA) alusrekisteriin, eivätkä ne saa olla alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen LIS-alusten luettelossa.

II LUKU – KALASTUSLUPIEN HALLINNOINTI

1 jakso

Kalastusluvun voimassaoloaika

1. Tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty kalastusluvut ovat voimassa 12 kuukauden jakson, ja ne voidaan uusia. Voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi vuosittaisella jaksolla tarkoitetaan
 - a) sinä vuonna, jona pöytäkirjan väliaikainen soveltaminen alkaa, väliaikaisen soveltamisen alkamispäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa;
 - b) sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta;

- c) sinä vuonna, jona pöytäkirjan voimassaolo päättyy, 1 päivän tammikuuta ja voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa.
2. Aluksen omistajan 5 jakson 2 kohdan mukaisesti maksettavaksi tuleva maksu olisi ensimmäisen ja viimeisen vuosittaisen jakson osalta laskettava suhteessa kuluneeseen aikaan.

2 jakso **Kalastusluvan hakeminen**

1. Ainoastaan tämän liitteen I luvun 4 jaksossa määritellyille kelpoisuusehdot täyttävälle unionin aluksille voidaan myöntää kalastuslupa.
2. Unionin toimivaltainen viranomainen toimittaa Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle sähköisesti kalastuslupahakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa Euroopan unionin ja Cookinsaarten hallituksen välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', mukaista kalastustoimintaa, ja jäljennöksen kustakin hakemuksesta unionin edustustolle, vähintään 20 työpäivää ennen kalastusluvan tämän luvun 1 jaksossa määritellyn vuosittaisen voimassaoloajan alkamista.
3. Jos kalastuslupahakemusta ei ole jätetty ennen vuosittaisen voimassaoloajan alkamista, aluksen omistaja voi kuitenkin toimittaa sen viimeistään 20 työpäivää ennen kalastustoiminnan suunniteltua alkamisajankohtaa. Tällöin kalastuslupa on voimassa ainoastaan sen vuosittaisen jakson, jonka aikana sitä on haettu, loppuun asti. Aluksen omistajan on maksettava ennakkomaksut kalastusluvan koko voimassaoloajalta.
4. Kun kyseessä on kalastuslupaa koskeva ensimmäinen hakemus tai hakemus, joka tehdään asianomaisen aluksen huomattavan teknisen muuttamisen jälkeen, unionin on lähetettävä kukin hakemus sähköpostitse Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle käyttäen lisäyksessä 2 esitettyä lomakemallia, ja hakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:
 - a) tosite ennakkomaksun suorittamisesta haetun kalastusluvan voimassaoloajalta;
 - b) uusi (enintään 12 kuukautta vanha), päivämääräleimalla varustettu digitaalinen värivalokuva, jonka resoluutio on 72 pistettä tuumalla (dpi) (1400 x 1050 pikseliä) ja jossa alus on sivulta nähtynä siten, että sen ISO-järjestelmän mukaisin latinalaisin kirjaimin merkitty nimi on näkyvissä;
 - c) jäljennös aluksen varusteturvallisuuskirjasta;
 - d) jäljennös aluksen rekisteröintitodistuksesta;
 - e) jäljennös aluksen saniteettihuollon tarkastustodistuksesta;
 - f) jäljennös rekisteröintitodistuksesta, joka osoittaa aluksen olevan asianmukaisesti merkittynä FFA:n alusrekisteriin;
 - g) varastointikaavio.
5. Uusittaessa kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uusimishakemukseen liitetään yksinomaan todistus ennakkomaksun suorittamisesta, nykyinen todistus asianmukaisesti merkitsemisestä FFA:n alusrekisteriin sekä jäljennökset 4 kohdan c, d ja e alakohdassa mainituista todistuksista, jos ne on uusittu.

6. Ennakkomaksu on suoritettava Cookinsaarten viranomaisten ilmoittamalle pankkitilille. Pankkisiirtoihin liittyvät kustannukset ovat aluksen omistajan vastuulla.
7. Maksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot ja maksut satamamaksuja ja palvelumaksuja lukuun ottamatta.
8. Jos hakemus on puutteellinen tai ei muutoin täytä 4, 5, 6 ja 7 kohdan edellytyksiä, Cookinsaarten viranomaisten on 7 työpäivän kuluessa sähköisen hakemuksen vastaanottamisesta ilmoitettava unionin toimivaltaiselle viranomaiselle ja tiedoksi edustustolle syyt, joiden vuoksi se katsoo, että hakemus on puutteellinen tai ei muutoin täytä 4, 5, 6 ja 7 kohdan edellytyksiä.

3 jakso ***Kalastusluvan myöntäminen***

1. Cookinsaaret myöntää kalastusluvan 15 työpäivän kuluessa sähköpostitse toimitetun täydellisen hakemuksen vastaanottamisesta.
2. Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen lähettää kalastusluvan viipymättä sähköisessä muodossa aluksen omistajalle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle sekä tiedoksi unionin edustustolle. Kalastusluvan paperiversio lähetetään samanaikaisesti aluksen omistajalle.
3. Kalastusluvan myönnettyään Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen lisää aluksen viipymättä luetteloon unionin aluksista, joilla on lupa kalastaa Cookinsaarten kalastusalueilla. Luettelo asetetaan kaikkien seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta vastaavien Cookinsaarten yksiköiden sekä unionin toimivaltaisen viranomaisen saataville, ja jäljennös siitä toimitetaan unionin edustustolle.
4. Sähköisessä muodossa oleva kalastuslupa korvataan paperiversiolla mahdollisimman pian.
5. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä muuten kuin jäljempänä 4 jaksossa esitetyn ylivoimaisen esteen tapauksessa.
6. Kalastuslupa (sähköisessä muodossa tai paperiversiona, jos saatavilla) on säilytettävä aluksella koko ajan.

4 jakso ***Kalastusluvan siirtäminen***

1. Todistettavan ylivoimaisen esteen perusteella aluksen kalastuslupa voidaan unionin pyynnöstä siirtää jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi sellaiselle toiselle kelpoisuusehdot täyttävälle alukselle, jolla on vastaavat ominaisuudet, eikä uutta lupamaksua tarvitse maksaa.
2. Jos Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen sallii luvan siirtämisen, ensimmäisen aluksen omistajan tai aluksen edustajan on palautettava kalastuslupansa Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle ja ilmoitettava asiasta unionin viranomaiselle sekä edustustolle.
3. Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona ylivoimaisen esteen kohdannut alus palauttaa kalastuslupansa Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle. Palautettu kalastuslupa katsotaan peruutetuksi. Cookinsaarten toimivaltainen viranomainen ilmoittaa unionin viranomaiselle ja edustustolle kalastusluvan siirtämisestä.

5 jakso ***Kalastuslupaa koskevat edellytykset – maksut ja ennakot***

1. Aluksen omistajan maksettavaksi tulevat maksut lasketaan pyydetyltä saalistonnilta seuraavasti:
 - a) pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuotena: viisikymmentäviisi (55) euroa tonnilta;
 - b) pöytäkirjan toisena soveltamisvuotena: kuusikymmentäviisi (65) euroa tonnilta;
 - c) pöytäkirjan myöhemminä soveltamisvuosina: seitsemänkymmentä (70) euroa tonnilta.
2. Kalastusluvut myönnetään sen jälkeen, kun alusten omistajat ovat suorittaneet Cookinsaarille seuraavat maksut:
 - a) Vuotuinen ennakkomaksu:
 - i) pöytäkirjan ensimmäisenä soveltamisvuotena ennakkomaksu on kaksikymmentäkaksituhatta (22 000) euroa, joka vastaa viittäkymmentäviittä (55) euroa tonnilta neljältä sadalta (400) tonnilta Cookinsaarten kalastusalueilta pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja;
 - ii) pöytäkirjan toisena soveltamisvuotena ennakkomaksu on kaksikymmentäkuusituhatta (26 000) euroa, joka vastaa kuuttakymmentäviittä (65) euroa tonnilta neljältä sadalta (400) tonnilta Cookinsaarten kalastusalueilta pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja;
 - iii) pöytäkirjan seuraavina soveltamisvuosina ennakkomaksu on kaksikymmentäkahdeksantuhatta (28 000) euroa, joka vastaa seitsemääkymmentä (70) euroa tonnilta neljältä sadalta (400) tonnilta Cookinsaarten kalastusalueilta pyydettyä tonnikalaa ja sen lähilajeja.
 - b) Kalastuslupaan liittyvä vuotuinen erityismaksu, jonka määrä on kolmekymmentäkahdeksantuhatta viisisataa (38 500) euroa unionin alusta kohden.

Pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuodella tarkoitetaan sen väliaikaisen soveltamisen alkamispäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa. Viimeisellä soveltamisvuodella tarkoitetaan 1 päivän tammikuuta ja pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen vuosipäivän välistä jaksoa. Aluksen omistajan maksettavaksi tuleva maksu on ensimmäisen ja viimeisen soveltamisvuoden osalta laskettava suhteessa kuluneeseen aikaan.

6 jakso **Maksujen lopullinen tilitys**

1. Cookinsaarten viranomaiset laativat selvityksen edelliseltä kalenterivuodelta suoritettavista maksuista unionin alusten toimittamien saalisilmoitusten perusteella.
2. Selvitys toimitetaan unionin viranomaiselle ja tiedoksi edustustolle ennen kuluvan vuoden 31 päivää maaliskuuta. Unionin viranomainen toimittaa sen ennen 15 päivää huhtikuuta samanaikaisesti alusten omistajille ja asianomaisten jäsenvaltioiden kansallisille viranomaisille.
3. Jos alusten omistajat kiistävät Cookinsaarten viranomaisen esittämän selvityksen, ne voivat pyytää unionin viranomaista kuulemaan saalistilastojen vahvistamisesta vastaavia tieteellisiä laitoksia, kuten IRD:tä (Institut de Recherche pour le Développement), IEO:ta (Instituto Español de Oceanografía) ja IPIMAR:ia (Instituto

de Investigação das Pescas e do Mar), ja keskustella sen jälkeen Cookinsaarten viranomaisen kanssa, ja niiden on ilmoitettava asiasta unionin viranomaiselle ja sen edustustolle, lopullisen tilityksen vahvistamiseksi ennen kuluvan vuoden 31 päivää toukokuuta. Jos alusten omistajat eivät ole esittäneet huomautuksia mainittuun päivään mennessä, Cookinsaarten viranomaisen laatima tilitys katsotaan lopulliseksi. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on pienempi kuin 5 jakson 2 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu, erotusta ei palauteta aluksen omistajalle.

III LUKU – SEURANTA

1 jakso

Saaliiden kirjaaminen ja ilmoittaminen

1. Kaikkien unionin alusten, joilla on sopimuksen mukainen lupa kalastaa Cookinsaarten kalastusalueilla, on ilmoitettava saaliinsa Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle siihen asti, kun molemmat osapuolet ovat ottaneet käyttöön sähköisen saalisilmoitusjärjestelmän (ERS), seuraavien menettelyjen mukaisesti.
2. Cookinsaarten kalastusalueilla kalastusluvan nojalla kalastavien unionin alusten on täytettävä kalastuspäiväkirjan sivu lisäyksessä 3 olevan mallin mukaisesti kultakin päivältä, jonka ne ovat Cookinsaarten kalastusalueilla. Lomake on täytettävä, vaikka saaliita ei olisikaan, tai kun alus on pelkästään kauttakulkumatkalla. Lomake on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön tai hänen edustajansa on allekirjoitettava se.
3. Ollessaan Cookinsaarten kalastusalueilla unionin alusten on ilmoitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle seitsemän päivän välein yhteenveto 2 kohdassa tarkoitettusta kalastuspäiväkirjasta lisäyksessä 4 olevaa mallia nro 3 käyttäen.
4. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen kalastuspäiväkirjan sivujen toimittamiseksi unionin alusten on:
 - a) Cookinsaarten saapumissatamaan (Avarua, Avatui, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukao, Yato) poiketessaan jätettävä täytetty lomake asianomaiselle Cookinsaarten viranomaiselle viiden (5) päivän kuluessa satamaan saapumisesta, tai ennen lähtöä, jos satamasta lähtö tapahtuu aikaisemmin. Cookinsaarten viranomainen antaa siitä kirjallisen vastaanottotodistuksen;
 - b) jos alus poistuu Cookinsaarten kalastusalueilta poikkeamatta sitä ennen jossakin Cookinsaarten saapumissatamassa, kalastuspäiväkirjan sivuista on viidentoista (15) työpäivän kuluessa Cookinsaarten kalastusalueilta poistumisesta lähetettävä jäljennökset
 - i) sähköpostitse Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen sähköpostiosoitteeseen; tai
 - ii) faksilla Cookinsaarten toimivaltaisen viranomaisen antamaan numeroon.

Kunkin kalastuspäiväkirjan alkuperäiskappale olisi lähetettävä seitsemän (7) työpäivän kuluessa siitä, kun alus on Cookinsaarten kalastusalueilta poistuttuaan ensimmäisen kerran poikennut satamaan.

5. Kalastuspäiväkirjan sivuista on lähetettävä samanaikaisesti jäljennökset II luvun 6 jakson 3 kohdassa tarkoitetuille tieteellisille laitoksille edellä 4 kohdassa vahvistetussa määräajassa.
6. Niiden ajanjaksojen osalta, joina alus on Cookinsaarten kalastusalueilla, on kalastuspäiväkirjan sivuille lisättävä maininta ”Cookinsaarten kalastusalueet”.
7. Osapuolet pyrkivät ottamaan käyttöön unionin alusten Cookinsaarten kalastusalueilla harjoittamaan kalastustoimintaan liittyvän sähköisen kirjaamis- ja raportointijärjestelmän (ERS) yhteisesti sovittujen hallinnointi- ja täytäntöönpano-ohjeiden mukaisesti.
8. Kun sähköinen saalisilmoitusjärjestelmä on otettu käyttöön, se korvaa edellä 2–4 kohdassa esitetyt saaliiden kirjaamista koskevat määräykset kokonaan, paitsi jos järjestelmässä ilmenee tekninen vika tai se ei toimi, jolloin saalisilmoitukset toimitetaan 2–4 kohdan mukaisesti.

2 jakso

Cookinsaarten kalavesille saapumista ja kalavesiltä poistumista koskevat ilmoitukset

1. Sopimuksen nojalla kalastavien unionin alusten on ilmoitettava Cookinsaarten viranomaiselle vähintään 24 tuntia aikaisemmin aikomuksestaan saapua Cookinsaarten kalastusalueille tai poistua niiltä, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän luvun 1 jaksossa asetettuja velvoitteita.
2. Saapumis- tai poistumisilmoituksen yhteydessä kunkin aluksen on ilmoitettava myös aluksella olevien saaliiden määrä ja lajit. Aluksen on ilmoitettava myös arvioitu sijaintinsa saapumisen tai poistumisen ajankohtana. Nämä ilmoitukset on toimitettava lisäyksessä 4 olevien mallien nro 1 ja 2 mukaisesti faksilla tai sähköpostitse mainitussa lisäyksessä annettuihin osoitteisiin tai numeroihin.
3. Ilman tämän jakson 2 kohdan mukaisesti tehtyä saapumista koskevaa ennakoilmoitusta kalastamasta tavattu unionin kalastusalus katsotaan alukseksi, jolla ei ole kalastuslupaa. Tällöin sovelletaan V luvussa tarkoitettuja seuraamuksia.

3 jakso

Saaliin purkaminen

1. Saaliiden purkamista varten nimetyt satamat ovat Cookinsaarilla Avatui ja Omoka.
2. Jos unionin alus, jolla on Cookinsaarten myöntämä kalastuslupa, haluaa purkaa saaliitaan Cookinsaarten nimetyissä satamissa, sen on ilmoitettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 72 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:
 - a) satama, jossa saalis puretaan;
 - b) saaliin purkamista aikovan kalastusaluksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus;
 - c) saaliin purkamisen päivämäärä ja kellonaika;
 - d) purettava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;
 - e) tuotteiden jalostusaste.
3. Alusten on toimitettava purkamisilmoitukset Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 48 tunnin kuluttua purkamisen päättymisestä tai ennen lähtöä, jos satamasta lähtö tapahtuu aikaisemmin.

4 jakso **Jälleenlaivaus**

1. Jos unionin alus, jolla on Cookinsaarten myöntämä kalastuslupa, haluaa jälleenlaivata saaliitaan Cookinsaarten kalavesillä, sen on tehtävä se yksinomaan Cookinsaarten nimetyissä satamissa, jotka mainitaan III luvun 1 jakson 4 kohdan a alakohdassa. Jälleenlaivaus merellä satamien ulkopuolella on kiellettyä, ja tämän määräyksen rikkominen johtaa Cookinsaarten lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.
2. Aluksen omistajan tai aluksen edustajan on annettava Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle vähintään 72 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:
 - a) toimintapaikkana oleva jälleenlaivaussatama;
 - b) luovuttavan kalastusaluksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus;
 - c) vastaanottavan kalastusaluksen nimi ja kansainvälinen radiokutsutunnus;
 - d) jälleenlaivauksen päivämäärä ja kellonaika;
 - e) jälleenlaivattava määrä lajeittain kilogrammoina pyöristettynä lähimpään 100 kilogrammaan;
 - f) tuotteen jalostusaste.
3. Alusten on toimitettava jälleenlaivausilmoituksensa Cookinsaarten toimivaltaisille viranomaisille viimeistään 48 tunnin kuluttua jälleenlaivauksesta tai, jos luovuttava alus lähtee satamasta aikaisemmin, ennen sen lähtöä satamasta.

5 jakso **Alusten satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)**

Unionin alusten on noudatettava Cookinsaarten kalastusalueilla nykyisin sovellettavaa alusten FFA-satelliittiseurantajärjestelmää (FFA VMS), sanotun kuitenkaan rajoittamatta lippuvaltion toimivaltaa ja unionin alusten velvoitteita lippuvaltionsa kalastuksenseurantakeskukseen nähden.

6 jakso **Tarkkailijat**

1. Unionin aluksen, jolla on Cookinsaarten myöntämä kalastuslupa, on Cookinsaarten kalastusalueilla kalastaessaan varmistettava asianmukainen tarkkailijaohjelman kattavuus asiaa koskevien WCPFC:n säilyttämis- ja hoitotoimenpiteiden ja Cookinsaarten lainsäädännön mukaisesti.
2. Unionin alusten on otettava alukselle WCPFC:n alueellisen tarkkailijaohjelman mukaisesti hyväksytty tarkkailija tai tarkkailijoiden vastavuoroista hyväksymistä koskevan WCPFC:n ja IATTC:n yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti hyväksytty IATTC:n tarkkailija.

IV LUKU – VALVONTA

1. Unionin alusten on noudatettava Cookinsaarten kansallisessa lainsäädännössä vahvistettuja kalastustoimintaa koskevia säännöksiä samoin kuin WCPFC:n hyväksymiä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä.
2. Valvontamenettelyt:

- a) Cookinsaarten kalastusalueilla kalastavien unionin kalastusalusten päälliköiden on tehtävä yhteistyötä kaikkien kalastustoiminnan tarkastus- ja valvontatehtävien suorittamiseen hyväksytyjen ja selvästi osoitettujen Cookinsaarten virkailijoiden kanssa.
 - b) Alukseen nouseminen olisi suoritettava siten, että tarkastusalue ja tarkastajat on mahdollista tunnistaa Cookinsaarten näiden tehtävien suorittamiseen hyväksymiksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön soveltamista.
 - c) Cookinsaarten on annettava unionin toimivaltaisen viranomaisen saataville luettelo kaikista merellä tehtäviin tarkastuksiin käytettävistä tarkastusalueista. Luetteloon olisi sisällyttävä vähintään:
 - i) kalastuksenvalvonta-alueiden nimet;
 - ii) kalastuksenvalvonta-alueiden tiedot;
 - iii) kalastuksenvalvonta-alueiden valokuvat.
 - d) Cookinsaaret voi unionin tai sen nimeämän elimen pyynnöstä sallia unionin tarkastajien tekemän havaintoja unionin alueiden toiminnasta, myös jälleenlaivauksesta, maissa tehtävien tarkastusten aikana.
 - e) Kun tarkastus on saatu päätökseen ja tarkastaja on allekirjoittanut tarkastuskertomuksen, kertomus toimitetaan aluksen päällikölle allekirjoitusta ja mahdollisia kommentteja varten. Tämä allekirjoitus ei vaikuta osapuolten oikeuksiin väitettyyn rikkomiseen liittyvän menettelyn yhteydessä. Aluksen päällikölle on annettava jäljennös tarkastuskertomuksesta ennen kuin tarkastaja poistuu alukselta.
 - f) Tarkastajien läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.
3. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta Cookinsaarten satamassa harjoittavien unionin alueiden päälliköiden on sallittava Cookinsaarten valtuutettujen virkailijoiden suorittama kyseisten toimintojen tarkastus ja helpotettava sitä.
4. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Cookinsaarten viranomaisella on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastuslupa, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa Cookinsaarten voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Lippujäsenvaltiolle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava asiasta viipymättä.

V LUKU - TÄYTÄNTÖÖNPANO

1. Seuraamukset
- a) Jos edellä olevien lukujen määräyksiä, asianomaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymiä säilyttämis- ja hoitotoimenpiteitä tai Cookinsaarten kansallista lainsäädäntöä ei noudateta, sovelletaan Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisia seuraamuksia.
 - b) Lippujäsenvaltiolle ja unionin toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava viipymättä kaikista seuraamuksista ja kaikista niihin kuuluvista olennaisista seikoista.
 - c) Jos seuraamuksena on kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen, unionin toimivaltainen viranomainen voi anoa keskeytetyn tai peruutetun

kalastusluvan tilalle sen jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi uutta kalastuslupaa toisen omistajan alukselle.

2. Kalastusaluksen pysäyttäminen ja takavarikoiminen
 - a) Cookinsaarten on ilmoitettava viipymättä unionille ja lippujäsenvaltiolle jokaisesta pysäytetystä ja/tai takavarikoidusta sopimuksen mukaisella kalastusluvalla toimintaa harjoittavasta kalastusaluksesta.
 - b) Cookinsaarten on toimitettava unionille ja lippujäsenvaltiolle kahdentoista (12) tunnin kuluessa jäljennös tarkastuskertomuksesta, jossa annetaan selvitys pysäyttämiseen ja/tai takavarikoimiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.
3. Tietojenvaihtomenettely aluksen pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen yhteydessä
 - a) Aluksen pysäyttämiseen ja/tai takavarikointiin liittyvän Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisia määräaikoja ja oikeudellisia menettelyjä noudattaen on järjestettävä edellä mainittujen tietojen vastaanottamisen jälkeen unionin ja Cookinsaarten edustajien välinen sovittelukokous, johon voi myös osallistua asianomaisen jäsenvaltion edustaja.
 - b) Kokouksessa osapuolet luovuttavat toisilleen kaikki olennaiset asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Aluksen omistajalle tai tämän edustajalle on ilmoitettava kokouksen tuloksista sekä kaikista pysäyttämisen ja/tai takavarikoinnin mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.
4. Pysäyttämisen ja/tai takavarikoinnin selvittäminen
 - a) Oletettu rikkominen on pyrittävä ratkaisemaan sovittelumenettelyllä. Tämä menettely on saatava päätökseen viimeistään kolmantena (3) työpäivänä pysäyttamisestä ja/tai takavarikoinnista Cookinsaarten kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
 - b) Sovittelumenettelyn tapauksessa maksettavan määrän suuruus määritetään Cookinsaarten lainsäädännön mukaisesti. Jos sovintoratkaisu ei ole mahdollinen, asia viedään oikeuskäsittelyyn.
 - c) Alus päästetään lähtemään ja sen päällikkö vapautetaan vastuusta heti, kun sovittelumenettelystä johtuvat veloitteet on täytetty tai takuusumma on maksettu.
5. Unionin viranomaiselle ja edustustolle tiedotetaan aloitetuista menettelyistä ja sovelletuista seuraamuksista.

VI LUKU – YHTEISTYÖ LIS-KALASTUKSEN TORJUNNASSA

1. Kalastuksen valvonnan ja LIS-kalastuksen torjunnan tehostamiseksi unionin aluksen päälliköiden olisi pyrittävä ilmoittamaan Cookinsaarten kalavesillä mahdollisesti havaitsemistaan toisista kalastusaluksista.
2. Jos unionin kalastusaluksen päällikkö havaitsee kalastusaluksen, joka mahdollisesti harjoittaa LIS-kalastusta, päällikön on kerättävä tällaisesta aluksesta ja sen toiminnasta havaintohetkellä niin paljon tietoja kuin mahdollista. Havaintoraportit on lähetettävä viipymättä Cookinsaarten toimivaltaiselle viranomaiselle sekä tiedoksi lippujäsenvaltion kalastuksenseurantakeskukselle.

3. Cookinsaarten viranomainen toimittaa mahdollisimman pian unionille saamansa havaintoraportin kalastusalueesta, joka mahdollisesti harjoittaa LIS-kalastusta Cookinsaarten kalavesillä.

Tämän liitteen lisäykset

Lisäys 1 – Toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot

Lisäys 2 – Kalastuslupahakemuksen malli

Lisäys 3 – Kalastuspäiväkirjan sivu

Lisäys 4 – Ilmoitusten muoto ja malli

Toimivaltaisten viranomaisten yhteystiedot

EU:n yhteystiedot

1. Unionin viranomaiset

Osoite: Mare B3 – Kahdenväliset sopimukset ja kalastuksen valvonta kansainvälisillä vesillä

Rue Joseph II, 79, 01/079

1049 Brussels

Sähköposti: mare-b3@ec.europa.eu

Puhelin: (+32) 229 69 493

Faksi: (+32) 229 69 493

2. Kalastuslupia hallinnoiva unionin yksikkö

Osoite: D4 - Kalatalousalan integroitu tietojen hallinta

Rue Joseph II, 99

B - 1049 Bruxelles

Sähköposti: mare-licences@ec.europa.eu

Puhelin: (+32) 229 91 262

3. Espanjan kalastuksenseurantakeskus

Osoite: Centro de Seguimiento Pesquero

Sección Sistema Localización Buques

Subdirección General de Control e Inspección - Secretaria General de Pesca

C/ Velazquez 147, planta baja. Madrid

Puhelin: (+34) 913 471 559

Sähköposti: csp@magrama.es

Cookinsaarten viranomaisten yhteystiedot

1. Cookinsaarten kalastusviranomainen

Osoite: Ministry of Marine Resources

Avarua, PO Box 85, Rarotonga

Cookinsaaret

Sähköposti: rar@mmr.gov.ck

Puhelin: (+682) 29 730

Faksi: (+682) 29 721

2. Cookinsaarten lupaviranomainen

Osoite: Ministry of Marine Resources

Avarua, PO Box 85, Rarotonga

Cook Islands

Sähköposti: licensing@mmr.gov.ck

Puhelin: (+682) 29 730

Faksi: (+682) 29 721

3. Cookinsaarten kalastuksenseurantakeskus

Osoite: Ministry of Marine Resources

Avarua, PO Box 85, Rarotonga

Cook Islands

Sähköposti: a.jones@mmr.gov.ck

Puhelin: (+682) 29 730

Faksi: (+682) 29 721

4. Cookinsaarten yhteyspiste

Nimi: Ben Ponia, Secretary of Marine Resources (Meriluonnonvaraosaston johtaja)

Sähköposti: b.ponia@mmr.gov.ck

Matkapuhelin: (+682) 555 24

LOMAKE A
COOKINSAARTEN HALLITUS



Meriluonnonvaroista vuonna 2005 annettu laki

KALASTUSLUPAA KOSKEVA HAKEMUS

(Meriluonnonvaroista ja luvista vuonna 2012 annetut määräykset - Määräys nro 4)

- OHJEET:**
- * Valitaan asianmukainen vaihtoehto
 - * Vastataan kaikkiin kysymyksiin täyttämällä asianmukainen kohta tai valitsemalla asianmukainen vaihtoehto
 - * Sukunimi alleviivataan
 - * Osoite = täydellinen postiosoite
 - * Kaikki yksiköt metrijärjestelmän mukaisia; mahdolliset muut käytetyt yksiköt määriteltävä

-
1. Cookinsaarten kalastusalusta koskeva lupa Ulkomaista kalastusalusta koskeva lupa
- (tai 'Paikallista/Cookinsaarten omistamaa' kalastusalusta koskeva lupa (tai Rahdattua kalastusalusta koskeva lupa)
-

2. Aluksen tiedot

Aluksen nimi:

Rekisteröintivaltio (lippuvaltio):

Kansainvälinen radiokutsutunnus:

Rekisterinumero lippuvaltiossa:

ALUKSEN AIEMMAT TIEDOT (TARVITTAESSA)

Aluksen aiempi nimi:

Viimeisin rekisteröintivaltio (lippuvaltio):

Viimeisin radiokutsutunnus:

Viimeisin lippuvaltiossa:

rekisterinumero

Muutosvuosi:

ALUKSEN TEKNISET TIEDOT

Aluksen bruttovetoisuus (GT):

Aluksen suurin pituus:

Rakennusmaa:

Rakennusvuosi:

Runkomateriaali:

<input type="checkbox"/> Alumiini	<input type="checkbox"/> Lasikuitu	<input type="checkbox"/> Teräs	<input type="checkbox"/> Puu
<input type="checkbox"/> Muu (täsmennettävä)			

Moottorin merkki/malli:	<input type="text"/>	Yhteenlaskettu koneteho:	<input type="text"/>
----------------------------	----------------------	--------------------------	----------------------

Polttoaineen enimmäismäärä:	<input type="text"/>	Nimellisa nopeus (solmua):	<input type="text"/>
-----------------------------	----------------------	----------------------------	----------------------

Varastoinnin kokonaiskapasiteetti:	<input type="text"/>	Miehistön tavanomainen vahvuus:	<input type="text"/>
---------------------------------------	----------------------	---------------------------------	----------------------

Varastointimenetelmät:			
<input type="checkbox"/> Suolavesi	<input type="checkbox"/> Pakastus/Ilma (kierto)	<input type="checkbox"/> Jää	<input type="checkbox"/> Jäähdytetty merivesi

VAROITUS: Väärien, epätäydellisten tai harhaanjohtavien tietojen antaminen on rangaistava teko, josta voidaan määrätä sakko. Lupaa ei myönnetä tai tämän hakemuksen perusteella myönnetty lupa saatetaan perua, jos annetut tiedot ovat vääriä, epätäydellisiä tai harhaanjohtavia.

ALUSTYYPPI

<input type="checkbox"/> Yksin toimiva nuotta- alus	<input type="checkbox"/> Pitkäsiima-alus	<input type="checkbox"/> Kalankuljetusalus
Ryhmässä toimiva nuotta- alus:	<input type="checkbox"/> Vapapyydyys	<input type="checkbox"/> Muu (täsmennettävä)
<input type="checkbox"/> Emäalus	<input type="checkbox"/> Troolari	<input type="text"/>
<input type="checkbox"/> Nuotta-alus	<input type="checkbox"/> Uisteluvene	
<input type="checkbox"/> Etsintäalus	<input type="checkbox"/> Pohjakalastusalus/Syvänmerenkalastusalus	

ALUKSEN RAHTAAJA/KÄYTTÄJÄ/OMISTAJA/PÄÄLLIKKÖ

Rahtaaaja/käyttäjä:

Nimi	<input type="text"/>
Osoite	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Omistaja:

Nimi	<input type="text"/>
Osoite	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Päällikkö:

Nimi	<input type="text"/>
Osoite	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

Kalastuksesta
vastaava
päällikkö:

Nimi	<input type="text"/>
Osoite	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

1 Onko omistaja tai rahtaaaja konkurssimenettelyssä jonkin valtion lakien mukaisesti? Jos vastaus on kyllä, pyydetään antamaan lisätietoja (erillisellä lehdellä).	Kyllä	Ei
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2 Onko alusta käytetty meriluonnonvaroista annetun lain rikkomiseen? Jos vastaus on kyllä, pyydetään antamaan lisätietoja (erillisellä lehdellä).	Kyllä	Ei
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Kyllä Ei

3 Onko aluksella muita kyseisellä alueella voimassa olevia kalastuslupia? Jos vastaus on kyllä, mainitaan luvan antanut maa (luvan antaneet maat) ja luvan (lupien) numero(t).

Maa _____

Luvan nro. _____

4 Pyydetään antamaan selvitys mahdollisista yhteisyrityksistä tai muista sopimusjärjestelyistä Cookinsaarten hallituksen tai ehdotettuun kalastustoimintaan osallistuvien Cookinsaarten kansalaisten kanssa, mukaan luettuina

a) yritysten yhdessä tai erikseen antama yksityiskohtainen selvitys kyseisten yritysten välisestä yhteisyrityksestä, jossa on mukana niiden aluksia (lisätiedot annetaan liitteessä);

b) yritysten meriluonnonvaroista vastaavalle ministerille toimittama liiketoimintasuunnitelma, jossa esitetään yksityiskohtaiset tiedot ehdotetuista kalastus-, vienti- ja kaupanpitotoimista, ennakoitujen kustannukset ja rahoitus selvitykset mukaan luettuina (lisätiedot annetaan liitteessä).

Kyllä **Ei**

5 Onko Cookinsaarten hallituksen ja kalastuslupahakemuksen kohteena olevan aluksen lippuvallion hallituksen tai sellaisen ulkomaisten kalastusalusten omistajia tai rahtaaajia edustavan järjestön, jossa aluksen omistaja tai rahtaaaja on jäsenenä, välillä voimassa oleva vesillepääsyä koskeva sopimus?

ALUKSEN INMARSAT-SATELLIITTIPUHELINJÄRJESTELMÄN AUTOMAATTISTA SIJAINTIKOMMUNIKAATTORIA (ALC) KOSKEVAT TIEDOT

Onko alukselle asennettu FFA:n VMS-tyyppihyväksytty automaattinen sijaintikommunikaattori (ALC)? Jos vastaus on kyllä, annetaan seuraavat lisätiedot.

Kyllä *Ei*

Inmarsat-mobiiliyksikön numero: Asentajan nimi:

Inmarsat-yksikön sarjanumero: Yhteystiedot:

Merkki/malli:

Ohjelmistoversio:

VAROITUS: Väärien, epätäydellisten tai harhaanjohtavien tietojen antaminen on rangaistava teko, josta voidaan määrätä sakko. Lupaa ei myönnetä tai tämän hakemuksen perusteella myönnetty lupa saatetaan perua, jos annetut tiedot ovat väärää, epätäydellisiä tai harhaanjohtavia.

HAKIJAN TIEDOT

Nimi :	<input type="text"/>	Rasti asiaankuuluvaan ruutuun:	Valtuutettu edustaja	<input type="checkbox"/>
Osoite:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		Rahtaaja/Käyttäjä	<input type="checkbox"/>
			Omistaja	<input type="checkbox"/>
Puhelin:	<input type="text"/>	Faksi:	<input type="text"/>	
Sähköposti:	<input type="text"/>			

HAKIJAN VAKUUTUS

Haen täten kalastuslupaa seuraavalle, edellä kuvatulle alukselle:
(Cookinsaarten kalastusalue / ulkomainen kalastusalue). Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja täydellisiksi. Ymmärrän, että olen velvollinen ilmoittamaan meriluonnonvaraministeriön johtajalle seitsemän (7) päivän kuluessa kaikista tässä lomakkeessa annettujen tietojen muutoksista ja että tämän velvollisuuden laiminlyönti voi johtaa syytteen.

Hakija

Päivämäärä

3. Liitteet

Hakemukseen liitetään seuraavat asiakirjat:

- Cookinsaarten alusrekisteritodistus
- FFA:n rekisteröintitodistus
- Sopimus aluksen rahtaamisesta ilman miehistöä / Kalastusalueen rahtaussopimus
- Uusi (enintään kuusi kuukautta vanha) valokuva aluksesta ja sen merkinnöistä ja tunnisteista (kuvat koko aluksesta sen vasemmasta ja oikeasta laidasta otettuina, kuva aluksen perästä)
- Varmennetut pohjapiirustus ja varastointikaavio (*a.k.a. General Arrangements Plan*)
- Miehistöluettelo ja miehistöä koskevat tiedot
- Jäljennökset mahdollisista muista alueita koskevista voimassa olevista kalastusluvista

Hakemus lähetetään meriluonnonvaraministeriön johtajalle alla olevaan osoitteeseen, ja hakemukseen liitetään todiste hakemuksen käsittelymaksun suorittamisesta

The Secretary

Ministry of Marine Resources

P.O. Box 85

Avarua

Cook Islands

Puhelin: (682) 28721

Faksi: (682) 29721

VAROITUS: Väärien, epätäydellisten tai harhaanjohtavien tietojen antaminen on rangaistava teko, josta voidaan määrätä sakko. Lupaa ei myönnetä tai tämän hakemuksen perusteella myönnetty lupa saatetaan perua, jos annetut tiedot ovat vääriä, epätäydellisiä tai harhaanjohtavia.

Ilmoitusten muoto ja malli

1. SAAPUMISILMOITUS (COE)¹

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	COE
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Saapumissijainti	LT/LG
Saapumispäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala	(mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(mt)
Boniitti (SKJ)	(mt)
Muut (täsmennettävä)	(mt)

2. POISTUMISILMOITUS (COX)²

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	COX
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Poistumissijainti	LT/LG
Poistumispäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (mt) lajeittain:	
Keltaevätonnikala	(mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(mt)
Boniitti (SKJ)	(mt)
Muut (täsmennettävä)	(mt)

3. SAALISILMOITUKSEN (CAT) MUOTO ALUKSEN SAAVUTTUA COOKINSAARTEN VESILLÄ SIJAITSEVILLE KALASTUSALUEILLE³

Sisältö	Lähetys
Viestin kohde	
Toiminnan koodi	CAT
Aluksen nimi	
Kansainvälinen radiokutsutunnus	
Ilmoituspäivä ja -kellonaika (UTC)	pp/kk/vvv – hh:mm
Aluksella oleva kalamäärä (t) lajeittain:	
Keltaevätonnikala	(Mt)
Isosilmätonnikala (BET)	(Mt)
Boniitti (SKJ)	(Mt)
Muut (täsmennettävä)	(Mt)
Pyydysten laskujen lukumäärä edellisen ilmoituksen jälkeen	

¹ Lähetetään kaksikymmentäneljä (24) tuntia ennen saapumista Cookinsaarten kalavesiin kuuluvalla kalastusalueelle.

² Lähetetään kaksikymmentäneljä (24) tuntia ennen poistumista Cookinsaarten kalavesiin kuuluvalla kalastusalueelta.

³ Lähetetään kerran viikossa aluksen saavuttua Cookinsaarten kalavesiin kuuluvalla kalastusalueelle.

4. **KAIKKI ILMOITUKSET ON TOIMITETTAVA TOIMIVALTAISELLE VIRANOMAISELLE SEURAAVAAN SÄHKÖPOSTIOSOITTEeseen TAI FAKSINUMEROON:**
- a. Sähköposti: a.jones@mmr.gov.ck
 - b. Faksi: (+682) 29721

LIITE III

Unionin kannan esittämistä sekakomiteassa koskevan valtuutuksen soveltamisala ja valtuutukseen sovellettava menettely

- 1) Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Cookinsaarten hallituksen kanssa ja, edellyttäen että se on tarpeen ja että noudatetaan tämän liitteen 3 kohtaa, sopimaan pöytäkirjaan tehtävistä muutoksista, jotka koskevat seuraavia kysymyksiä:
 - a) kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen pöytäkirjan 5 ja 6 artiklan mukaisesti;
 - b) päätös pöytäkirjan 3 artiklan mukaisen alakohtaisen tuen yksityiskohtaisista säännöistä;
 - c) pöytäkirjan ja sen liitteen tekniset määräykset, jotka kuuluvat sekakomitean toimivaltaan pöytäkirjan 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
- 2) Sopimuksella perustetussa sekakomiteassa unioni
 - a) pyrkii saavuttamaan yhteisen kalastuspolitiikan puitteissa asetetut unionin tavoitteet;
 - b) noudattaa yhteisen kalastuspolitiikan ulkoisesta ulottuvuudesta 19 päivänä maaliskuuta 2012 annettua tiedonantoa koskevia neuvoston päätelmiä;
 - c) edistää kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen ja rantavaltioiden kanssa toteutettavan yhteisen hallinnoinnin kanssa.
- 3) Kun sekakomitean kokouksessa on määrä hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, on toteutettava tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta esitettävässä kannassa otetaan huomioon viimeisimmät tilastolliset, biologiset ja muut asiaankuuluvat komissiolle toimitetut tiedot.

Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta asiakirjan, jossa esitetään ehdotetun unionin kannan yksityiskohdat.

Siltä osin kuin on kyse 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista kysymyksistä, neuvosto hyväksyy suunnitellun unionin kannan määräenemmistöllä. Muissa tapauksissa valmisteleavassa asiakirjassa suunniteltu unionin kanta katsotaan hyväksytyksi, jollei jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta sitä neuvoston valmisteluelimen kokouksessa tai 20 päivän kuluessa valmisteleavan asiakirjan vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi näistä tapahtuu aikaisemmin. Jos tällainen vastustaminen esitetään, asia saatetaan neuvoston käsiteltäväksi.

Jos myöhempien kokousten kuluessa, mukaan lukien paikalla järjestettävät kokoukset, on mahdotonta päästä yhteisymmärrykseen siitä, että unionin kannassa otetaan huomioon uusia seikkoja, asia siirretään neuvoston tai sen valmisteluelinten käsiteltäväksi.

Komissiota kehoitetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.